



REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL NISPORENI
ORAȘUL NISPORENI

R O M Â N I A
JUDEȚUL BISTRIȚA-NĂSĂUD
ORAȘUL SÎNGEORZ-BĂI



ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

Între orașul Nisporeni, Raionul Nisporeni din Republica Moldova și orașul Sîngeorz-Băi, Județul Bistrița-Năsăud din România

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

Între orașul Nisporeni, Raionul Nisporeni din Republica Moldova și orașul Sîngeorz-Băi, Județul Bistrița-Năsăud din România

Partea se angajează să desfășoare colaborarea bilaterală pe principiul de paritate, înțelegere, încredere, având ca scop dezvoltarea relațiilor economice, culturale, științifice, sportive și de tineret, precum și promovarea intereselor comune în domeniile administrației publice locale, economice, științifice, culturale și servicii, socio-cultural, învățământ, tineret, ocrotirea sănătății, protecția mediului, agricultură și sport.

Articolul 2

Partile se vor sprijini reciproc și vor promova activitățile și proiectele comune în domeniile prevăzute în articolul 1, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în Republica Moldova și în România.

Articolul 3

Partile concordă să lucreze împreună pentru dezvoltarea economică, culturală, științifică și sportivă a comunității din localitățile respective, în baza colaborării și pe baza contractelor, acordurilor sau proiectelor comune.

Articolul 4

Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și se încheie în două exemplare.

1 DECEMBRIE 2011

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

între orașul Nisporeni, Raionul Nisporeni din Republica Moldova și orașul Sîngeorz-Băi, Județul Bistrița-Năsăud din Romania

În dorința de a dezvolta relații de colaborare și prietenie, bazate pe respect, sprijin reciproc în soluționarea unor probleme de interes comun, încredere și egalitate, Orașul Nisporeni, raionul Nisporeni din Republica Moldova și Orașul Sîngeorz-Băi, Județul Bistrița-Năsăud din Romania, denumite în continuare „Părți” au convenit asupra celor ce urmează:

Articolul 1

Părțile se angajează să dezvolte colaborarea bilaterală pe principii de paritate, înțelegere, încredere, avantaj reciproc în domeniile: administrație publică locală, economic, schimb comercial și servicii, socio-cultural, învățământ, tineret, ocrotirea sănătății, protecția mediului, agricultură și sport.

Articolul 2

Părțile se vor sprijini reciproc și vor promova activități și proiecte comune în domeniile prevăzute la articolul 1, potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în Republica Moldova și în România.

Articolul 3

Părțile consideră că la colaborare pot participa unitățile, organizațiile, instituțiile și alți subiecți economici din localitățile respective, în limitele competențelor și pe baza contractelor, acordurilor sau protocoalelor corespunzătoare.

Articolul 4

Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată și va intra în vigoare la data semnării.

Articolul 5

Acordul poate fi denunțat de fiecare parte prin intermediul unei notificări scrise adresate celeilalte părți. Denunțarea își va produce efectele după o perioadă de 3 luni de la data primirii notificării.

Articolul 6

Prezentul acord poate fi modificat prin acordul scris al părților.

Semnat la Sîngeorz-Băi, județul Bistrița-Năsăud, la 1 Decembrie 2011, în două exemplare originale, ambele texte fiind egal autentice.

Orașul Nisporeni,

Raionul Nisporeni din Republica Moldova

PRIMAR,
ION GANGAN



Orașul Sîngeorz-Băi,

Județul Bistrița-Năsăud din România

PRIMAR,
ROLAND-MARIUS VENIG

